


# #ASSUMPTA

Revista de las religiosas de la Asunción

Agosto 2020 - N°2



**“Dios dirige todo y nunca mano  
más amorosa ni más sabia  
puede guiar nuestro camino”  
Madre Maria Eugenia**

# sumario

"Cada uno de nosotros tiene una misión en la tierra "



## #ASSUMPTA

Año 2020 - n°2

**Edición**  
Mercedes Méndez

**Consejo general**  
Isabelle Roux

**Diseño y maquetación**  
Almudena de la Torre

**Fotografía**  
Religious of the Assumption,  
Almudena de la Torre, Envato,  
Alfredas Pliadis

**Traducción**  
Benedicte Rollin  
Brigitte Coulon  
Carmen Escribano  
Cristina Gonzalez  
Cristina Massó  
Irene Cecile Torres  
Isabelle-Eugénie Gorgeu  
Magdalena Morales  
María José Folgueras  
Marie Alphonse Kaniyampampil  
Marthe Nzabakurana  
Mary Ann Azanza  
Stella María Sanz  
Thérèse De Balincourt

3

EDITORIAL

4

CONSEJO GENERAL

8

COVID-19

El Coronavirus y 7 invitaciones para un mundo mejor

10

ECOS DE ARCHIVOS

12

ESPIRITUALIDAD

*Después del Covid-19: ¡La vida brotará de la muerte!*

13

FINANZAS

La economía al servicio del carisma y la misión, ...  
cuando la Iglesia nos desafía.

14

AMA

*Testimonio de Asunción Joven.*

16

ASUNCIÓN JUNTOS

*Dios siempre triunfará.*

18

EDUCACIÓN

La conciencia ciudadana como educación para la  
comunidad

20

DESPACHO DE SOLIDARIDAD.

*25 años al servicio de la solidaridad.*

22

TESOROS DE ARCHIVOS

El antiguo monasterio de AUTEIL

# editorial



**L**a Iglesia celebra a San Agustín y nos alegramos. Un testimonio esencial que nos introduce en el tema de la comunión en el que esta revista desea dedicar algún espacio que nos llene de dinamismo.

Todos, como nosotros, Agustín vivió tiempos difíciles: el final de una civilización, algo nuevo nacería y lo tendrían que vigilar y acelerar.

Todos, como a nosotros, lo que la Iglesia le anunció, abriéndole los Evangelios y sumergiéndole en ellos por el bautismo, significaría que se compone de tres personas: Padre, Hijo y Espíritu Santo, Comunión de Amor. Tres personas bien distintas e íntimamente unidas que forman misteriosamente al único Dios del que dan testimonio las Escrituras.

Por su Encarnación, el Hijo, que es uno con el Padre, nos une a Él para que nos unamos al Padre y a todos.

Todo deseo de comunión encuentra ahí, su origen y su horizonte.

Como obispo de una diócesis arrasada por el donatismo, Agustín sabe bien que entrar en esta comunión tan atrayente está más allá de nuestras capacidades humanas. Sin embargo, buscará cómo compartir su irresistible amor. Cuando terminó su trabajo sobre la Trinidad, rezó de la siguiente manera: "...cada vez que podía, cada vez que tú me dabas fuerza, te buscaba. Deseaba entender lo que creía...".

¿Pero cómo comprender la comunión de amor que es la Trinidad? "Veréis la Trinidad si vivís la caridad", respondió Agustín. Es la razón por la que Regla comienza así: "Lo primero por lo que os habéis congregado en comunidad es para que habitéis en la casa unánimes y tengáis una sola alma y un solo corazón hacia Dios." (R.S.Ag. nº 2)

Esta unidad, vocación y misión, no es una uniformidad porque "es la mano de su misericordia la que ha modelado nuestros corazones (...) uno por uno, (...) pero los corazones permanecen en la unidad (...). En todos los miembros de Cristo hay diversidad de gracias, pero una unidad por la caridad".

Todo impulso hacia la comunión, todo esfuerzo para lograr la unidad en la diversidad, encuentra allí su estímulo y su confianza.

El camino que lleva a esto último es Jesús, el humilde. El artesano que la construye es el Espíritu Santo que derrama la caridad en nuestros corazones. El sacramento que la alimenta es la Eucaristía.

A lo largo de las páginas de esta revista de la Asunción, el Espíritu nos da la alegría de ver muchas semillas de comunión y de dar gracias por ellas.

**Hª BERNADETTE DELOBEL**  
Comunidad de Lourdes  
*Original francés*



***“La semana de Laudato Si aún permanece en nuestra memoria con una liturgia que se abrió a las realidades del medio ambiente.”***

# consejo general

**V**enimos a compartiros algunas noticias, en estos tiempos de COVID-19 o post-COVID, según la realidad de cada país. En su última circular, nuestra Hna. Rekha nos ha compartido sobre los primeros meses de la pandemia, con las preocupaciones y destellos de esperanza que esta situación tan inédita nos ha aportado.

A partir de Pentecostés, nuestra capilla ha reabierto sus puertas a los feligreses, "después de 77 días", comentó ese día el celebrante. De manera cuantitativa, esta figura es muy real pero simbólicamente, quiso despertar nuestra fe en esta "signo de Dios", ¡contemplar su obra y reconocer su huella en la historia de la humanidad que es la nuestra!

Como cuando Jesús le dice a Pedro que debe perdonar "no hasta 7 veces, sino 77 veces" (Mt 18, 21-22), mostrándole así la perfección del amor evangélico que no tiene límites. Este tiempo ha hecho que nuestro amor sea creativo para ir más allá de los límites del espacio y del orden preestablecido, para inventar la vida donde estamos y vivir una comunión aún más profunda.

De hecho, aquí en la Casa Madre, estas nuevas formas de ser y hacer han creado otros lazos con nuestros vecinos. Por ejemplo, por las noches, cuando manifestábamos nuestra gratitud al personal de salud con aplausos, se forjaban lazos sencillos entre nosotros y los vecinos, de ventana a ventana o de ventana a balcón. Las relaciones con el vecindario se volvieron más cálidas.

El día de Pascua, la hora intermedia se celebró fuera en el jardín junto con la familia de Manuel. ¡Estábamos rodeadas por todos lados por vecinos que participaban en nuestra liturgia, ya sea desde sus ventanas o sólo en la acera detrás de la puerta del jardín!

La hermana que había preparado esta oración hizo todo lo posible para dar al día de Resurrección un matiz de alegría, marcado por nuestra internacionalidad: cantos en varios idiomas y espontaneidad de movimiento, instrumentos... Gracias a todos los que supieron mantener estos lazos de buena vecindad. Con toda naturalidad, celebramos juntos la Resurrección de Cristo, ¡nuestra propia resurrección! Esperamos que estas relaciones continúen viviéndolas de manera nueva en los próximos días.

La semana de Laudato Si aún permanece en nuestra memoria con una liturgia que se abrió a las realidades del medio ambiente. Sí, estuvimos en contacto con la naturaleza y sus desafíos, a través de las alabanzas, actos simbólicos e intercesión.

El día de Pentecostés, durante la oración de la mañana, meditamos sobre el Evangelio del día, San Juan capítulo 20. En la capilla, guiadas por Rekha, con un fondo musical, gustamos la Palabra de Dios apoyándonos en algo de la rica tradición de la India. De ahí surgió el deseo de vivir de vez en cuando esta forma de meditación para enriquecer nuestro acercamiento a la Palabra de Dios. Una meditación de haciéndose presente a nosotras mismas, con Dios y con la realidad que nos rodea. Es otra manera de experimentar nuestra interioridad.

"El día de Pentecostés estaban todos juntos en el mismo lugar" Hechos 2,1. En cuanto a los discípulos, desde Pentecostés nada fue lo mismo que antes. Para todas nosotras este fue un Pentecostés como ningún otro. Nada es ni será como antes, empezamos a hablar de un antes, un después... Nosotras nos reunimos como comunidad internacional, abierta a la comunidad cristiana, para celebrar Pentecostés. Somos testigos del amor que nos une en nuestras diversidades... nuestras comunidades y nuestras celebraciones litúrgicas son un reflejo de ello.

De hecho, nuestras dos comunidades pudieron, a través del Zoom, reunirse



con varias comunidades en diferentes provincias (2 por continente). Experimentamos, así como la comunicación puede ser un instrumento de comunión. Gracias a todas las que han hecho posible estos intercambios gracias a su disponibilidad y a su compartir.

En la página web de la Congregación, las hermanas que participan de la Sesión de Preparación para los Votos Perpetuos han compartido ya algunas noticias. El tema elegido fue "Volver a las fuentes... al servicio de la vida". Debido a las circunstancias, la sesión se fue organizando en tres momentos:

La primera etapa, con las hermanas presentes en Francia que habían llegado para la sesión justo antes del confinamiento total. Esta etapa se hizo a través de un trabajo personal. Las hermanas estaban acompañadas por correo electrónico, Skype o WhatsApp. También pudimos tener 2 reuniones juntas por Skype.

La segunda etapa comenzó el 13 de mayo de 2020. Aprovechamos la disminución de las exigencias del confinamiento para reunir a las 6 hermanas presentes en Francia en Auteuil. Al mismo tiempo con poca diferencia de hora, las hermanas de Ruanda y una hermana de Costa de Marfil se unieron a nosotros por Zoom.

Por desgracia, las circunstancias no permitieron que nuestras hermanas de Filipinas, Vietnam, Madagascar y Cuba vinieran, ni que siguieran la sesión por Zoom. La diferencia horaria, la necesidad de traducción y la accesibilidad de los medios de comunicación lo dificultaban.

Con la hermana Véronique, primero revisamos las fuentes de la congregación, desde los orígenes

hasta la redacción de las constituciones. En la segunda parte, profundizamos en la historia de la Congregación a través de los Generalatos, desde la Madre María Eugenia hasta el presente.

Los otros temas privilegiados, que tratamos fue de la consagración, una manera especial de profundizar la Palabra de Dios y nuestra Regla de Vida en un contexto preciso: ¡la preparación cercana a los votos perpetuos!

El retiro de 8 días, animado por la hermana Christine Gizard, una hermana auxiliadora, desde Lyon por zoom, siguió a esta primera semana.

La profundización de la fórmula de votos fue un momento fuerte y concreto porque tuvimos la alegría de escuchar el testimonio de la hermana Cécile Frankin que acababa de celebrar su jubileo de 25 años de votos. Las palabras de Cecilia: fidelidad, sencillez, donación total y renuncia tuvieron una profundidad que hizo que la fórmula de votos cobrara vida.

La tercera etapa de la sesión duró diez días, del 11 al 21 de junio. El grupo se amplió al recibir a otras cuatro junioras que están en Francia: Marie Cécile, Francesca, Ada Luz y Eliane. Dado el cierre de las fronteras y la imposibilidad de viajar, quisimos darles la oportunidad y la alegría de construir lazos dentro de una comunidad intercultural.

Nuestra gratitud va a todos los que contribuyeron al buen desarrollo de la sesión, sin escatimar esfuerzos: todas las hermanas que intervinieron, las provinciales que enviaron a las hermanas o que les permitieron seguir o beneficiarse de una formación personalizada. A la Provincia de Francia que acogió a las hermanas durante el período de confinamiento







Misa de la Trinidad



Videoconferencia



Liturgia de Pascua



Jubileo Hna Cécile

y nos ayudó a gestionar lo inesperado, la comunidad de Auteuil que sigue extendiendo "el espacio de su tienda" para que cada hermana se sienta en casa.

El centro de Acogida de Auteuil abrirá hasta septiembre próximo, pero ya algunos miembros del personal están de vuelta para preparar el nuevo año laboral.

La sabiduría nos llevó a cancelar todos los viajes planeados para este año. Como comunidad general, estamos trabajando en una nueva organización para nosotras y para el acompañamiento a las Provincias.

Planeamos hacer el retiro anual este verano. ¡Esperamos que Sor Irene Cécile pueda volver pronto a París! Ella está haciendo todos los arreglos necesarios.

Mantenemos en nuestra oración los muchos desafíos que surgen en los niveles de salud, social y económico. Recemos por nuestros líderes políticos, para que prevalezca el bien común y la solidaridad internacional, por los ancianos solitarios y aislados, por aquellos cuyo futuro profesional o laboral es incierto y por los jóvenes...

Queremos seguir viviendo con vosotros en los próximos meses, una actitud que intenta descubrir los signos de la presencia de Dios y de su mano amorosa que nos conduce.

**HNAS. REKHA, SANDRA, ISABELLE, MARTHE E IRENE.**  
Comunidad General  
*Original francés*



Sesión 7 - Etapas 1 y 2



Videoconferencia

# covid-19

## *El Coronavirus y 7 invitaciones para un mundo mejor*

---

**Necesitamos preguntarnos: ¿Qué tipo de impacto tendrá la pandemia en nuestra forma de vida humana?**

**L**a pandemia de Covid-19 ha llenado al mundo entero de miedo e incertidumbre. Esta pandemia ha sido una experiencia totalmente nueva para todos nosotros, ya que ninguno de nosotros ha vivido un momento en que gran parte de nuestro mundo se haya estancado así. Personalmente, no puedo creer cómo el mundo entero, es decir, más de siete mil millones de personas, haya podido cambiar en pocos días cumpliendo el distanciamiento social, usando máscaras faciales y acostumbándose a trabajar desde casa, a participar en conferencias en línea, por Zoom y en liturgias virtuales. Creo que muchas cosas cambiarán en el período posterior al COVID, incluida nuestra forma de vida: nuestro sentido de pertenencia, nuestras celebraciones litúrgicas, nuestros sistemas y políticas educativas, nuestra misión social y pastoral, el tipo de conferencias internacionales, los viajes internacionales, las costumbres alimenticias, las culturas y las tradiciones.

Hemos triunfado después de cada crisis y hemos aprendido lecciones de cada experiencia. Esta vez no será diferente. Es un momento para la interiorización y para algunas relecturas profundas y serias. Espero que veamos el universo y la familia humana desde una nueva perspectiva. Aquí hablo de 7 promesas de vida nueva o 7 invitaciones para un mundo mejor.

### **1. Inclusión y Justicia: Una invitación a decir NO a nuestras actitudes y comportamientos discriminatorios.**

El coronavirus no respeta límites de clase o credo. Al virus no le interesa la nacionalidad, la raza, el color, el origen étnico, el estado, la riqueza, la nobleza y la religión. Ataca implacablemente y en general a todos los miembros de la familia humana. El virus trata a todos por igual y presenta un desafío a algunas de nuestras actitudes y comportamientos discriminatorios.

### **2. Cordialidad y Energía Positiva: Una invitación a ser testigos de lo mejor de la humanidad**

La crisis ha estimulado a las personas a ser acogedoras y generosas también. La cantidad de historias de sensibilidad humana y la manera en la que las personas se han preocupado unas de otras, es un testimonio potente de lo mejor de la humanidad. Como alguien ha dicho, "el mundo está lleno de gente agradable. Si no encuentras a nadie, SE TU MISMO UNO DE ELLOS". La luz de la bondad humana brilla a través de la oscuridad del temor a la pandemia y a sus efectos devastadores.

### **3. Interconexión e interdependencia: Una invitación a ser más conscientes de nuestra fragilidad colectiva y nuestra interconexión**

No hemos tenido opción y estando más unidas en comunidad, en familia, hemos sido conducidos, a examinar comunitariamente nuevas formas de vivir juntos. Tenemos un sentido renovado de pertenencia: no estaremos sanos sin que todos estén a bordo. La pandemia del Covid-19 nos ha expuesto ante el desafío de superar nuestra mentalidad individualista. Hemos tenido que renunciar a nuestros privilegios y libertades personales para someternos a las decisiones de los gobiernos para nuestra propia seguridad y la de los demás. Nos ha dado la oportunidad de ser más conscientes de nuestra interconexión y fragilidad colectiva. Nos ha invitado a pasar del egocentrismo a nuestra mutua pertenencia e identidad social.



#### **4. Contemplación y espiritualidad vivificadora: Una invitación a recuperar nuestro espacio espiritual**

Hemos expresado a menudo el deseo de reducir velocidad y de humanizar nuestro ritmo de vida, pero nunca lo hemos logrado, hasta que este virus invisible nos ha obligado a reducir un poco la velocidad y a encontrar tiempo para nosotros mismos. A todos nos ha alegrado tener algo de tiempo personal para procesar e interiorizar los cambios sucedidos. Como algunas Hermanas me han compartido: hemos aprendido a centrarnos más en lo esencial de la vida. La experiencia del "solo Dios" de María Eugenia se ha hecho más real. Si, vivir confinados nos ha brindado la oportunidad de observar más detenidamente lo que sucede dentro de nosotros. Ha sido un momento de recuperar nuestro espacio espiritual. Nos ha infundido un anhelo de conexión espiritual con Dios y de solidaridad social con la familia humana. Nos ha animado a apreciar el arte de la lectura y a iniciar formas creativas de reinventarnos en nuestras respectivas comunidades y familias.

#### **5. Comunión y Relaciones más profundas: Una invitación a recuperar la nueva conciencia de estar juntos a distancia**

Los períodos de bloqueo caracterizados por el distanciamiento social y el aislamiento nos han llevado a una cercanía social virtual o en línea, porque hemos tratado de mantenernos más conectados a través de las redes sociales y la socialización digital. Parece que hay una nueva conciencia de estar juntos en la distancia. Podemos compartir el espacio en la misma sala de conferencias por Zoom, pero estamos separados y a kilómetros de distancia. En este contexto es importante hacer una distinción clara entre aislamiento y soledad. Si bien el aislamiento se refiere a una experiencia de desconexión, la soledad

es una opción personal de estar en contacto con nuestro verdadero yo a un nivel más profundo. Esto genera crecimiento, libertad interior y madurez. Si, hasta cierto punto, durante la pandemia hemos vivido en soledad.

#### **6. Compromiso Social y Bienestar Ecológico: Una invitación a corregir los comportamientos que perturban nuestro ecosistema.**

Los amantes de la naturaleza dicen que el confinamiento ha disminuido realmente la contaminación del aire y mejorado su calidad. Parece que la naturaleza nos ha sonreído pidiéndonos que subsanemos las costumbres que perturban su ecosistema. En resumen, hay una llamada a optar por un estilo de vida con una mayor inversión en bienestar social y ecológico.

#### **7. Discernimiento y audacia de espíritu: Una invitación a sondear caminos nuevos**

Necesitamos preguntarnos: ¿Qué tipo de impacto tendrá la pandemia en nuestra forma de vida humana? ¿en nuestra vida cristiana? ¿en nuestra vida consagrada? ¿en la comunidad? ¿en nuestra vida familiar? Es un kairós, un momento privilegiado para el cambio. La experiencia de la pandemia nos ha enseñado que los cambios rápidos son posibles y que podemos hacer las cosas de manera diferente. Esto nos impulsa a examinar nuevas formas para que haya una diferencia en nuestras vidas y en las de los demás: las personas con las que vivimos y a quienes servimos en nuestros respectivos campos apostólicos.

**H<sup>a</sup> REKHA CHENNATTU**  
Superior General  
*Original inglés*



# ecos de archivos

**Ya están  
llenas,  
instaladas,  
etiquetadas y  
listadas 330  
cajas.**

**E**n estos últimos meses, la epidemia del COVID-19 ha dado como resultado el cese de ciertas actividades en todo el mundo, la reorganización del tiempo y el retorno a lo esencial. El trabajo de los Archivos no ha esquivado este movimiento, a pesar de que el tiempo liberado por la cancelación de sesiones y reuniones ha permitido dedicar muchos días a inventariar las cajas en la nueva sala. Así que ya están llenas, instaladas, etiquetadas y listadas 330 cajas.

## **Ayudas valiosas**

¡La ayuda providencial siempre llega cuando la necesitamos! Lo hemos vuelto a constatar:

Primero, la Hna. Ada Luz, de la comunidad de Auteuil, y Eliane, una amiga laica de la comunidad, se lanzaron con paciencia a asegurar las cartas de María Eugenia, usando papel de PH neutro. Este trabajo meticuloso es esencial y cada una lo puede convertir en un medio de contemplación o de oración silenciosa abierta a una mayor cercanía con nuestra fundadora.

La hermana Elisabeth (de África del Este) y la hermana Octavie (de África Central) llegaron a Auteuil tras el 15 de marzo, para la sesión de preparación de los votos perpetuos y se encontraron confinadas con la comunidad. Por lo tanto, vinieron a ayudar a organizar los Archivos dos veces por semana durante casi dos meses: de esta manera, los documentos, a menudo polvorientos, se organizaron más rápido. La antigua sala de archivos se vacía gradualmente ... y las nuevas cajas se multiplican. Al mismo tiempo, nuestras dos hermanas han descubierto algunos de los tesoros que hay en los Archivos: los manuscritos de las Constituciones, copiados, anotados y trabajados por Madre María Eugenia, la Madre Teresa Emmanuel, el Padre d'Alzon y muchos otros; álbumes de fotos de los orígenes (hermanas, alumnas, familias, primeras fundaciones, etc.); ilustraciones litúrgicas y festivas (que reflejan el cuidado de todo tipo de celebraciones); y muchas otras cosas ... Y cada vez, ha sido ocasión de un descubrimiento histórico y de una cercanía más grande con nuestras fundadoras. ¡Esto es, para todas, una invitación a venir a enriquecerse haciéndose útiles al mismo tiempo!



*Eliane y Hna. Ada Luz trabajando*



*Mueble antiguo vacío*

## Un inventario digital

Habiéndolo comparado con el inventario escrito a mano elaborado por las Antiguas Archiveras, la lista de contenidos figura ya en el nuevo inventario digital. Esto nos lleva a una doble acción de gracias: agradecimiento por el trabajo de las archiveras que han anotado, ajustado y corregido este inventario desde los orígenes (¡sus anotaciones permiten resolver casi todos los problemas que se nos presentan!) y alegría de poder buscar los documentos por palabra-clave en el servidor de Congregación de ahora en adelante: (la búsqueda es más rápida, más completa y hay posibilidad de enlace entre las diferentes series).

## Lista de las archiveras de la Congregación a lo largo del tiempo

Además, gracias a la Hermana Marie-Claude, podemos compartir una lista de archiveras que se encontraba en un álbum-registro (H RV I c 1). Comienza durante el Generalato de la Madre Marie Joanna:

- Sr Camille-Stanislas y Sr M. Agnès en el Val
- Madre Marie des Neiges y Madre Françoise-Isabelle en el Val, en 1953.
- Madre Marie-Bernard, en Auteuil, de julio de 1955 a julio de 1958, luego de julio de 1959 a agosto de 1963.

No hubo nadie desde 1963 hasta octubre de 1971.

- Sr Jeanne-Marie: de 1971 a 1978.
- Sr Thérèse-Maylis: de 1977 a 2018
- Sr Véronique: desde agosto de 2018

Otras muchas hermanas se dedicaron a trabajar en la causa de la beatificación y de canonización de María Eugenia, de 1932 a 2007, en el Val Notre Dame, Auteuil y Roma.

## La alegría de compartir

Justo antes del confinamiento, la Hermana Véronique pudo hacer un viaje rápido de ida y vuelta a Bruselas

para compartir con las hermanas y amigos laicos, reunidos para reflexionar sobre la actualidad del mensaje de Santa María Eugenia en la tarde del 10 de marzo. Después de la intervención que abrió la tarde, el compartir mutuo resaltó el carisma de la Asunción como un carisma de transformación, que tiene su fuente en la vida contemplativa, la apertura de espíritu y el ímpetu de un claro compromiso con la sociedad.

Con el mes de mayo, llegó la oportunidad de intervenir en la sesión de preparación de los votos perpetuos: historia de Auteuil, camino vocacional de María Eugenia, los años de fundación hasta la crisis con el Padre Combalot, la historia de la Congregación a través del trabajo de redacción de las Constituciones. Las hermanas han podido comenzar a releer su propia historia fundacional a través del símbolo del “vínculo de amor” que María Eugenia utiliza para hablar de la manera en la que el Señor dirigió su vida.

Finalmente, vuestras preguntas, investigación y compartir son siempre una alegría para nosotras. Nos llegan muchísimos mensajes y tratamos de responder lo más rápido posible, pero continua siendo un desafío.

Para cualquier sugerencia o petición:  
[archives@assumpta.org](mailto:archives@assumpta.org)

## HNA. VÉRONIQUE THIÉBAUT

Archivera de la Congregación,  
Y el equipo internacional de los Archivos  
*Original francés*



Hna Elisabeth, Hna Marie Claude y Hna Sr Octavie



# espiritualidad

## **Después del COVID-19: ¡La vida brotará de la muerte!**

**D**esde diciembre de 2019, un virus que se originó en China ha causado una catástrofe mundial!

En efecto, el 11 de febrero de 2020, la OMS nombró oficialmente la enfermedad "enfermedad coronavirus 2019 (COVID-19)": pánico mundial, sufrimiento, muertes... ¡qué está pasando, la gente se pregunta por todas partes! Para algunos es el castigo de Dios, para otros esta enfermedad ha sido provocada por las potencias occidentales para destruir el mundo. En África en particular, se están haciendo comentarios que acusan, con razón o sin ella, a las potencias mundiales que tratan de reducir la población...

¿Qué hay que pensar? No hay necesidad de volver hacia todo aquello que causó a la vida social, sanitaria y económica de los pueblos. Lo importante es preguntarnos cuál es el significado espiritual de este acontecimiento para la vida de los somos creyentes.

¿Dios trata de castigar a la humanidad? ¡Claro que no! Desde los tiempos de Noé, cuando Dios prometió no volver a destruir el mundo, nuestra esperanza es cierta; no es el Dios de los muertos sino de los vivos. Esta pandemia nos ha obligado a detenernos, el mundo mismo se ha detenido como para decirnos: ¿a dónde vamos? ¿Por qué o por quién corremos? ¿Cuál es el sentido de nuestras vidas? Privados de nuestras asambleas eucarísticas, los cristianos ¿han adquirido otro sentido de Dios?

Lo que observamos es que nuestras vidas, nuestras comodidades, nuestros hábitos e incluso nuestras certezas son muy frágiles, y que un virus muy pequeño ha podido poner en peligro lo que creíamos haber dominado.

Se puede evocar la imagen bíblica de la tempesta calmada. ¡Tenemos la impresión de que Jesús duerme mientras el mundo tiembla! Sí, duerme porque confía; aquel a quien pertenece el mundo y toda la creación "duerme" pero vigila, no dejará que el mundo se desmorone por culpa de los hombres. Más bien, invita a la humanidad a despertar y buscar lo esencial: ¡La vida! Dios nos invita a vivir plenamente el presente y a cultivar la esperanza para el futuro. Nos invita a capear la tormenta de esta pandemia para tener más vida.

Durante este tiempo de pausa forzada debido a Covid-19, no dejamos de orar, rogando al Señor que la aparte de nosotros; y, por el contrario, hemos percibido desde el interior lo que nos da vida: la oración personal, en familia, más atención a unos y a otros, más creatividad en la organización de nuestra vida cotidiana, etc... Es el momento presente lo que cuenta, ¿cómo podemos vivirlo intensa y

espiritualmente para que Dios sea nuestro centro y nos ayude a atravesar esta tormenta que se ha levantado sin previo aviso?... ¿De dónde sacaremos la fuerza para hacer triunfar la vida si no es en la Resurrección de Cristo victorioso sobre la muerte?

Después de Covid-19, ¿tendremos todavía la humildad de aferrarnos a lo esencial y saber pedir ayuda al Creador sin importar lo que pase? San Máximo el Confesor decía: "La humildad es una oración continua entre lágrimas y dolores. No dejamos de pedir ayuda a Dios, no permite que nadie confie insensatamente en su propio poder y sabiduría, ni de ponerse por encima de los demás. Estas son las graves consecuencias del orgullo. »

Una de las grandes lecciones que habremos aprendido de esta pandemia es la humildad y la sencillez para acoger lo inesperado y la audacia de acudir constantemente a Dios. Cristo nos dijo: « Cargad con mi yugo, ...sí, mi yugo es suave, y mi carga ligera ». (Mt 11:29, 30). Frente a la prueba, la enfermedad y el sufrimiento, tened conciencia de que el Señor lleva nuestras cargas con nosotros; debemos hacernos pequeños y humildes para no contar sobre nuestras propias fuerzas, pues es la tentación la que siempre nos acecha, sino confiar en aquel que ha vencido al mal y al sufrimiento.

En este tiempo de Pascua, dejémonos iluminar por una fe viva en la resurrección de Cristo, para contagiar al mundo con la alegría que brota de nuestro interior, en contacto con el Resucitado, para hacer triunfar la vida. Pase lo que pase, la vida tendrá la última palabra, sino nuestra fe en Jesús resucitado sería vana.

### **HNA. MARIE MADELEINE AGONOU**

Responsable de la communication pour la province d'Afrique de l'Ouest

*Original francés*



# finanzas

## **La economía al servicio del carisma y la misión, ... cuando la Iglesia nos desafía.**

Han pasado ya dos años desde que la Congregación para los Institutos de Vida Consagrada y las Sociedades de Vida Apostólica (CIVCSVA) publicara el documento: "La economía al servicio del carisma y de la misión" (ESCM). Este documento es una interpelación, ciertamente en primer lugar, para las congregaciones, pero también para todos nosotros, en cuanto a nuestra manera de situarnos en un mundo en el que la economía parece tan predominante.

Durante la sesión de ecónomas provinciales (en Auteuil del 13 a 23 de octubre) citamos este texto muy a menudo). Mas recientemente, la crisis de la pandemia del COVID 19, ha sido una nueva ocasión para dejarnos cuestionar por él.

Extractos que resuenan en nosotros:

«La espiritualidad cristiana propone un crecimiento con sobriedad y una capacidad de gozar con poco. Es un retorno a la simplicidad que nos permite detenernos a valorar lo pequeño, agradecer las posibilidades que ofrece la vida sin apegarnos a lo que tenemos ni entristecernos por lo que no poseemos». Las personas consagradas con su opción por la pobreza son testigos vivos y creíbles de "la sobriedad que se vive con libertad y su conciencia es liberadora. No hay menos vida, no hay una baja intensidad, sino todo lo contrario" ESCM 8

La experiencia del período de confinamiento que hemos vivido en nuestros diversos países ha sido para algunos un redescubrimiento tangible de esta "vuelta a la simplicidad que nos permite pararnos". Volver a lo esencial, gustar de las cosas pequeñas, que nos baste lo que tenemos ... Se trata del ejercicio y de la conquista de nuestra verdadera libertad interior, es la experiencia de la carencia de lo "menos" escogida voluntariamente para ayudarnos a recolocar las cosas en su perspectiva, a desprendernos de dependencia que cautelosamente se han infiltrado en nuestra vida cotidiana. Son tantas invitaciones e interpelaciones para tener más vida, cuando nos estábamos dejando llevar por el ritmo desenfundado de la eficacia y de la eficiencia.

"Esta atención al poner en el centro a la persona [...] señala la necesidad de sobrepasar continuamente una mentalidad funcional dentro de las comunidades también". "Pensar en la economía significa estar metidos en un proceso de humanización que nos hace personas en el sentido más pleno del término, conscientes de sí mismas y de su relación-misión con el mundo: «Yo soy una misión en esta tierra, y para eso estoy en este mundo». ESCM 13 et 14

Y aplaudiendo días tras día a los médicos y enfermeras, pero también a todas las personas al servicio de nuestra sociedad, desde la cajera del supermercado al personal encargado de la limpieza de las calles, ¿no hemos tomado una mayor conciencia de nuestro estar interconectados, de nuestra interdependencia, de la misión propia de cada uno? Es una cuestión de ser y no de hacer, una invitación a convertir nuestra mirada sobre

los demás y sobre nosotros mismos.

Tenemos que dar un testimonio: considerar a cada persona por lo que es, antes que por su utilidad o función. En este sentido seamos hijos e hijas de María Eugenia: "Dios, que ha creado la naturaleza humana y la ha hecho a su imagen, ama esta obra de sus manos. Para atraer su mirada y su amor, no es necesario que la criatura esté dotada de belleza, de grandeza, de inteligencia, de todas las quimeras que cautivan la atención de la persona. La existencia más humilde, la más oscura, la más despreciada, tiene un interés profundo para Dios" (MME, capítulo del 28 de diciembre 1879. La importancia de la vida).

"Si el ámbito de la economía es instrumento, si el dinero debe servir y no gobernar, entonces es necesario mirar al carisma, la dirección, los propósitos, al significado y a las implicaciones sociales y eclesiales de las opciones económicas. [...] Así, toda decisión económica tiene consecuencias de carácter moral". ESCM 14 et 15

Cuando hablamos de decisiones económicas, a menudo nos imaginamos grandes cosas fuera de nuestro alcance. Sin embargo, cada acto de nuestra vida cotidiana, incluso el más insignificante, tiene su impacto económico: la opción de la tienda en la que compramos, el país de origen del artículo que compramos, el respeto por las horas de trabajo de la persona que nos hace la limpieza, el reciclaje del agua utilizada, el cuidado de lo que poseemos, el reciclaje y tratamiento de los desperdicios y de la basura... la lista sería infinita.

En estos últimos años, muy frecuentemente, nuestra atención a las cuestiones de justicia y de respeto de la creación ha sido el centro de las conversaciones y discusiones. Sabemos también cuánta distancia hay entre nuestro deseo de coherencia y nuestros actos concretos y costumbres. Sin embargo, hoy somos testigos de ello, poco a poco se percibe una conversión de mentalidades, ¡tengamos esperanza!, no hay esfuerzo inútil, por pequeño que sea. Así, desde nuestro carisma, podremos seguir profundizando la orientación y finalidad de lo que buscamos, interrogándonos sobre nuestras costumbres y prácticas. Por ejemplo, cuando escogemos sostener un tipo de proyecto, los esfuerzos que hacemos a nivel económico, ¿están en relación con nuestro deseo de incrementar la vida, de educar? En el post-COVID 19, no faltan muestras de cómo seguir abriendo el acceso a nuestros colegios de los niños de las familias más golpeadas económicamente. ¿Cómo vamos a implicar a los alumnos y también a las familias, en la reflexión sobre un consumo diferente? ¿Qué solidaridad concreta podremos tener con los emigrantes en un momento en que el mercado de trabajo parece cerrarse más...? De esta manera también nosotros podremos participar en el crecimiento de un mundo más justo y fraterno, según el deseo de Dios para toda la humanidad.

**HNA. CÉCILE FRANQUIN**

Tesorera de la Congregación

*Original francés*



## Testimonio de Asunción Joven

**Ser joven asunción es estar rodeada de más jóvenes que comparten el carisma, que sueñan y buscan la manera de transmitir el mensaje, es crecer juntos y ser mejores personas cada día, es vivir el carisma de La Asunción y caracterizarme por tener un sello diferente al de otros jóvenes, es sentir un amor profundo por María y por la iglesia.**

“ Mi nombre es Kimberly Flores, tengo 23 años, soy ex alumna de La Asunción de El Salvador, estudié Relaciones y Negocios Internacionales y recién estoy finalizando mi etapa universitaria. Actualmente formo parte del grupo de Asunción Joven, participo como asesora de jóvenes en el movimiento de JAEM (Juventud Asuncionista En Misión) y en las misiones de Semana Santa y Navidad.

### ¿Cómo y desde cuándo?

Mi vida en La Asunción empieza en el 2004, cuando comienzo a estudiar primer grado en el colegio. Yo venía de un kínder muy pequeño y sin una educación cristiana basada en valores, como se ha caracterizado siempre La Asunción. En ese momento existían muchas tradiciones que yo desconocía y todo me generaba inquietud; pues yo quería conocerlo y saberlo todo.

Con el paso de los años, empiezo a conocer religiosas y a profundizar más en el carisma. En mi último año, tuve una experiencia más cercana; en una ocasión nos comentan que cada año un grupo de estudiantes de último año acompañaba en las misiones de Semana Santa y necesitaban jóvenes con disponibilidad de servicio para ir a las comunidades que se planeaba visitar. En esta misión tuve la oportunidad de vivir la experiencia de un encuentro cercano con Jesús, pude palpar una realidad muy fuerte que solo conocía de nombre y que me penetró profundamente, conocí un rostro de Dios distinto; pude reconocerlo en los más humildes, en los que teniendo poco nos entregaban todo con alegría y sin apego, fue ahí cuando empecé a sentir un amor profundo por el proyecto de María Eugenia.

Luego de esa experiencia empecé a acercarme más a la comunidad que nos acompañaba y a involucrarme de lleno en las actividades del colegio; me encantó ver como laicos y religiosas vivían el carisma y trabajaban en conjunto, entregando sus dones y poniéndolos al servicio de los demás. Fue así como empecé permanecer

y a sentir un profundo amor por La Asunción.

### ¿Qué he aprendido en La Asunción?

Hay dos frases de María Eugenia que me las repitieron muchas veces en el colegio y que en su momento no las supe comprender; “Es una locura no ser lo que se es con la mayor plenitud posible” (MME al Padre d’Alzon, 11 de octubre de 1842, n°1563) y “El mundo no es lo suficientemente grande para mi amor” (MME, Notas Íntimas, n°160/01). En La Asunción he aprendido a ser en plenitud en cualquier área de mi vida, a amar profundamente y a entregarme por completo. La Asunción me enseñó a forjar mi carácter, a tener un sentido crítico de la realidad en la que vivimos, aprendí a buscar siempre la justicia y la paz en mi entorno, aprendí que la educación y el amor por Jesucristo son lo único que transforman nuestra sociedad, que la construcción del Reino empieza por nosotros mismos, aquí en la tierra. Aprendí a sentirme orgullosa de lo que soy y represento, aprendí a amar, cuidar y respetar profundamente mis raíces y la de los demás, aprendí que el cuidado de la casa común es de vital importancia para un desarrollo integral y sostenible de nuestra y de las futuras generaciones. En La Asunción todo es un aprendizaje constante y yo sigo aprendiendo a fortalecer mi fe, a buscar y a poner siempre los medios necesarios para un mejor encuentro con Jesús y el prójimo.

### ¿Qué es lo que más me ha ayudado?

El acompañamiento de las hermanas en mi vida, la apertura y la confianza que ellas me han brindado al permitirme compartir con ellas en comunidad me ha ayudado a fortalecer cada vez más la forma en la que vivo el carisma de La Asunción. Como jóvenes también se nos han brindado espacios como los encuentros provinciales que han sido un medio para fortalecer nuestro carisma. Todo esto me ha ayudado a ser consciente de que no puedo transformar el mundo empezando desde lo más grande y aquí es donde recuerdo otra frase de María Eugenia « ser fuertes, de acción decidida y





2018: Asunción Joven en comunidad de Santa Familia, Santa Ana - El Salvador

positiva, incluso en nuestra pequeñísima esfera» (MME al Padre d'Alzon, 19 de julio de 1842, nº1556), pienso que lo que yo haga desde mi espacio en favor de los demás, transforma mi entorno y los que lo acogen y lo comparten con otros; también van transformando poco a poco la sociedad en la que vivimos.

### ¿Qué es para mí, ser joven asunción?

Para mí, ser joven asunción es nadar contra la corriente, es lo que define mi forma de vida y es lo que va guiando mi caminar. Actualmente ser joven y cristiano no es algo muy común y ser joven asuncionista lo es aún menos, pues vivimos en un ambiente que se torna cada vez menos tolerante a la práctica de las enseñanzas de Jesús. Vivimos también, en una sociedad en donde muchos jóvenes se encuentran en situaciones donde se ven obligados a seguir un molde para ser aceptados socialmente y muy difícilmente encuentran "su lugar en el mundo".

Ser joven asunción ha sido de profunda alegría para mí, siempre he sentido que es ahí donde

pertenezco y que muy difícilmente puedo dejarlo; ser joven asunción es estar rodeada de más jóvenes que comparten el carisma, que sueñan y buscan la manera de transmitir el mensaje, es crecer juntos y ser mejores personas cada día, es vivir el carisma de La Asunción y caracterizarme por tener un sello diferente al de otros jóvenes, es sentir un amor profundo por María y por la iglesia.

### ¿Cómo me proyecto en un futuro?

Encontrar mi vocación es y ha sido una búsqueda constante; sin embargo, tengo muy claro que desde cualquier vocación a la que Dios me llame, quiero vivirla a plenitud y con mucha alegría, seguir transmitiendo el carisma de La Asunción donde sea que vaya, continuar dando a conocer a Jesucristo como liberador del mundo; vivir el amor, la rectitud y la humildad con profundo agradecimiento por la vida."

**KIMBERLY FLORES**  
Exalumna.



Año 2014: primera misión de Semana Santa

# asunción juntos

**“Dios siempre triunfará...”**

**Personificó  
“amar y servir  
incondicionalmente”**

**M**aría Lourdes “Baby” Goyena Herrera, “Baby” como todos la llamábamos cariñosamente era una mujer de fe y acción, que vivió una vida extraordinaria entregándose a los demás con amor y devoción. Esta fue la elección de vida de Baby, que ganó para ella la confianza y la estima de todos aquellos con los que entró en contacto, tanto a nivel profesional como personal. Personificó “amar y servir incondicionalmente”, lo que significó que eligió hacer todo con toda su mente y corazón y no dejó nada al azar convencida de que esta era su manera de hacer la voluntad de Dios. Era muy eficiente, confiada, honesta y sincera con una humildad y calma inigualables que hacían que lo inimaginable y casi imposible sucediera, con gracia y sencillez. Ella hizo todas las cosas bien - sin medias tintas - así que era “Asunción” en esencia.

Baby fue la primera representante provincial laica oficial de lo que entonces era la Provincia de Filipinas-Tailandia de las Religiosas de la Asunción, un papel que asumió con todo su corazón en 2006. Siempre con deferencia a la Sra. Lirio Ongpin Mapa, su predecesora inmediata, que fue la primera laica de la Provincia miembro del Consejo Permanente Internacional de los “Amigos de la Asunción” - el término utilizado antes de lo que ahora llamamos, ASUNCIÓN JUNTOS. Baby construyó sobre lo que entonces estaba naciendo y lo asumió con una FE fuerte e inquebrantable y con magnanimidad - atenta a donde el ESPÍRITU se dirigía y siempre en colaboración con las Hermanas y otros laicos amigos de la Asunción. Este es uno de los muchos dones del Baby - la habilidad de trabajar con otros y sacar lo mejor de ellos para que juntos, lo mejor sea posible. Y esto se realizó plenamente cuando, junto con las Hermanas, Baby asumió y se inspiró motivando a su equipo para preparar la canonización de la Madre María Eugenia en 2007, reuniendo a una delegación de más de 1000 personas para la experiencia “única en la vida” que se celebró en Roma el 3 de junio de 2007.

Baby siguió asumiendo su papel de Representante Provincial Laica hasta 2018 - organizando Asambleas y Congresos así como Sesiones de Formación - para dar a conocer a Santa María Eugenia de Jesús y fomentar el Espíritu de la Asunción



Baby en Japón



Amigas





*Primer Congreso de Asunción Juntos en 2010 de la Provincia de Filipinas-Tailandia 2016*

arraigado y en pie sobre los tres pilares de la oración, la comunidad y la misión.

Pero más que todos los logros, Baby siempre prefirió estar en segunda línea e incluso casi escondida - pero sin duda alguna siguió siendo el espíritu fiel e inquebrantable detrás de todo lo que es hoy Asunción Juntos en la Provincia, ahora llamada Asia-Pacífico.

Baby se graduó en el Assumption College, San Lorenzo, donde sirvió como Vicepresidenta de Recursos Humanos y Asuntos Administrativos. También fue Presidenta de la Asociación de Antiguos Alumnos de la Asunción de 2005 a 2009. Éstos son sólo algunos de los cargos y puestos que Baby ocupó, sin mencionar sus otros puestos de otros puestos oficiales, como el de Jefa de Gabinete del Primer Ministro de Filipinas y el de Jefa de Gabinete de la Oficina del Vicepresidente de Filipinas, entre otros.

Perdimos la presencia física de Baby de forma tan inesperada y todavía no hemos superado del todo el shock y el dolor, pero fiel a su forma, Baby sigue presente en todo lo que es Asunción Juntos hoy en la Provincia, pero de otra forma y quizás incluso más

eficaz. Y si Baby estuviera aquí y se le preguntara cómo le gustaría que la describieran, creo que habría sido bastante simple y directo -

“Recuérdame como una amorosa esposa, madre y abuela...

Recuérdame como un amigo amable siempre dispuesto a echar una mano o simplemente ser una presencia de afecto...

Recuérdame como una verdadera chica de la Asunción que sólo quería aportar su humilde “piedra” para construir un mundo mejor...

Recuérdame como alguien que amó a María Eugenia, nuestra Madre Bendita y nuestro Dios por encima de todo...

Recuérdame como siempre rezando y preparando un lugar para ti - esperando el día en que pueda darte la bienvenida a casa aquí, donde hay siempre alegría y una gran celebración, para siempre...

Tanto en la vida como en su muerte, Baby ha sido un faro de esperanza cuya FE todos podemos emular. En su último mensaje a nuestro buen cardenal con quien trabajó en varios proyectos, sólo unos días antes de conocer a su Creador, dijo, “DIOS SIEMPRE TRIUNFARÁ”. Que este sea su mensaje para toda la familia de la Asunción, a la que quería mucho y que fue ciertamente bendecida por tenerla entre nosotros.

**HNA. MARIA JOSEFINA “MARJO” MATIAS E INEZ ALVAREZ POLOTAN**

Provincia Asia Pacífico  
Original inglés



*Capítulo Provincial de la Provincia de Asia Sudoriental 2016*



# educación

## *La conciencia ciudadana como educación para la comunión*

“Fue una hermosa expresión de sano patriotismo, ni vengativo ni triunfalista, sino popular, serio y feliz”

**E**n el contexto del auge del nacionalismo en Europa, es a veces inapropiado, y tal vez incluso peligroso, hablar de unidad nacional y ciudadanía. En Lituania, en la escuela del Beato Teófilo Matulionis, tenemos la oportunidad de vivir esto como experiencia positiva de construcción de la comunidad. Un poco de historia: el 1º de enero de 1918, un mes antes de la restauración del Estado lituano, un grupo de resistentes que luchaban por la independencia izaron una bandera lituana - amarilla, verde y roja - en la torre del Castillo de Gediminas, símbolo del Estado. Ondeó sólo unos pocos días, hasta que los bolcheviques arrancaron las rayas amarillas y verdes e izaron la bandera roja comunista. Después de eso, hasta el siglo XXI, esta bandera fue izada más de una vez y bajada de nuevo por los regimenes de

ocupación. Ahora lleva ya ondeando libremente más de 30 años. El 1º de enero se celebra el Día de la Bandera y cada año se elige una escuela lituana que se haya distinguido por su educación en el patriotismo y los valores cívicos para recibir y conservar la bandera del año que termina. Este año, la bandera fue entregada a nuestra escuela de la Asunción, la escuela de Beato T. Matulionis. Un gran número de estudiantes, profesores y padres participaron en la ceremonia, que fue una hermosa expresión de sano patriotismo, ni vengativo ni triunfalista, sino popular, serio y feliz. La escuela sigue hablando de este evento. Es un símbolo que envía un mensaje a los estudiantes: Lituania es ante todo la gente que vive en ella. ¿Qué puedo hacer por Lituania? Un acontecimiento comunitario cercano permitirá concretar esto: la donación



*Día de la bandera en la escuela de Beato T. Matulionis*

ALFREDAS PLIADIS  
FOTOGRAFIA Y DISEÑO



de sangre el 13 de enero, a la que están invitados los alumnos mayores, los padres y el personal. El 13 de enero se recuerdan las muertes que ocurrieron en la torre de televisión en 1991 en el momento de la segunda independencia.

¿Qué tiene que ver el espíritu comunitario con estas acciones cívicas? Para el hombre moderno, por más autónomo que sea y con una gran identidad, es muy importante la pertenencia. Tener comunidades con las que se identifique. Estas comunidades pueden ser muy diversas, desde el vecindario o la clase hasta la nación, el estado o los que luchan por el clima. Aunque en el siglo XXI nos hayamos alejado de la lógica del Estado-nación y hablemos más de ciudadanía que de nacionalidad, esto no niega la necesidad de "pertenecer" a algo. A través de estos acontecimientos, hemos tenido una experiencia positiva de comunidad - nación, comunidad - sociedad civil. Una comunidad de la que estamos orgullosos y donde nos sentimos comprometidos. Porque en una verdadera comunidad, no basta con "sentirse bien" con personas afines, sino que la comunidad compromete, te invita a responsabilizarte de los que te rodean. Esperamos que nuestros estudiantes aprendan sobre la comunidad cívica a través de estas experiencias de ciudadanía.

#### **Hª KOTRYNA DANGUOLĖ GERVYTĖ**

Comunidad de Vilnius, Provincia de Europa



*Día de la bandera en la escuela de Beato T. Matulionis*



*Día de la bandera en la escuela de Beato T. Matulionis*



# despacho de solidaridad

## 25 años al servicio de la Solidaridad

**A partir de 1994, el modo de vivir la solidaridad en la Asunción se convirtió para los Capítulos Generales en objeto de una búsqueda y de una profundización que se retomó y actualizó constantemente**

Nuevas estructuras para promover la solidaridad.

“Asunción Solidaria” y el Despacho General de Solidaridad para el Desarrollo (BGSD) son dos estructuras creadas por el Capítulo General de 1994. Las capitulantes habían votado en ese momento para crear dos Fondos: el Fondo de Solidaridad de la Congregación (FSC) y el Fondo de Solidaridad para el Desarrollo (FSD) y las estructuras que debían gestionarlos. El objetivo, la constitución, la gestión, las líneas generales de acción y la organización de todo el fondo se especificaron cuidadosamente y se integraron en los documentos del Capítulo enviados a toda la Congregación. A partir de 1994, el modo de vivir la solidaridad en la Asunción, más allá de su aspecto financiero, se convirtió para los Capítulos Generales en objeto de una búsqueda y de una profundización que se retomó y actualizó constantemente. El del año 2000 dará a la Congregación una orientación específica bajo el evocador título de las preocupaciones del momento: Solidaridad: Hacia una práctica cristiana de la globalización. Más adelante, la solidaridad se integrará tanto en la orientación relativa a la justicia, la paz y la integridad de la creación (JPIC, que luego se convirtió en JIPC-S) como en la relativa a la dimensión económica de nuestra vida. En este contexto de reflexión siempre atenta a hacer presente y activa la dimensión de la solidaridad en nuestra vida religiosa que la Asunción Solidaria y el BGSD viven su misión y aportan su contribución específica.



Dña. Viviane Poulaine  
Presidenta de Assumption  
Solidarité

La estructura jurídica de la Asunción Solidaria y el BGSD

“Asunción Solidaria” tiene la estructura legal de una asociación francesa sin fines de lucro, (tipo ONG). Su Consejo de Administración está compuesto por 8 miembros: 3 son de derecho: la Superiora General (Sor Rekha), la Consejera General Delegada (para el actual Consejo, Sor Marthe Marie), la Ecónoma General (Sor



Hna. Claire Myriam, Hna. Adaluz y Hna. Octavie frente a los archivos del proyecto





*El Colegio Bafoussam, la alegría de trabajar con libros de texto*

Cécile Franquin). Los otros miembros son la hermana Clare Teresa, la hermana Michèle Barrot, psa y 3 laicos, Viviane Le Polain, belga, actual presidenta de la Asociación, Carlos Areñese, español y Bruno de Monplanet, francés. Este Consejo, responsable de la gestión del FSD, se reúne dos veces al año para elegir los proyectos de desarrollo a los que desea dar ayuda financiera y para decidir la cantidad que se asignará a los que ha seleccionado. Los proyectos son presentados por el BGSD, actualmente compuesto por 3 miembros: la delegada permanente nombrada por el Consejo General (Hna. Claire Myriam) y dos voluntarios laicos, Isabelle de Monplanet y Alix de Chaumont. El BGSD es el eje de esta Asociación. También se encarga del vínculo con las Provincias de la Asunción, en particular con los Despachos Provinciales de Solidaridad que envían los proyectos y

con los donantes y organizaciones que prestan apoyo financiero.

**La misión confiada al BGSD**

El BGSD dispone de una secretaría permanente a nivel de la Congregación para servir a los objetivos del FSD. Su misión consiste esencialmente en ayudar a los solicitantes a cumplimentar los expedientes de ayuda financiera utilizando los formularios que ha elaborado a tal efecto; verificar que cada proyecto cuente con la aprobación escrita de la Provincial; estudiar los proyectos y verificar su adecuación a los criterios establecidos cuando se creó el FSD. Revisados en 2008, los criterios actualmente en vigor exigen que todos los proyectos de desarrollo sean educativos en el sentido más amplio, promuevan el empleo si es posible, tengan como objetivo final la



*Las nuevas plantas de caucho*



autosuficiencia, cumplan las normas de contabilidad transparente, aporten una contribución local, aunque sea muy modesta, y puedan presentar resultados que puedan evaluarse mediante informes financieros y de actividad.

Una vez estudiados los proyectos, el BGSD los presenta al Consejo de Administración de Solidaridad de la Asunción para obtener financiación. Informa a los solicitantes de las decisiones tomadas y hace un seguimiento de los proyectos que han recibido asistencia financiera. A continuación, da a conocer más ampliamente los proyectos financiados y propone otros de cuantía más modesta y con criterios más flexibles. Estos llamados "pequeños proyectos" no reciben el apoyo directo de Solidaridad de la Asunción y, por lo tanto, necesitan encontrar donantes para su financiación.

Para concluir, una aclaración sobre la acción de Solidaridad de la Asunción y el BGSD en relación con las dramáticas situaciones relacionadas con la pandemia de Covid-19 que estamos experimentando actualmente.

A estas dos estructuras de solidaridad no se les ha asignado la misión de financiar proyectos de carácter urgente, es decir, proyectos que acudan inmediatamente en ayuda de las poblaciones afectadas por desastres naturales, epidemias o conflictos armados. Por supuesto, los proyectos de reconstrucción para promover un futuro mejor

siempre se pueden llevar a cabo donde ocurren estas desgracias y se nos pueden enviar rápidamente. Siempre son recibidos con especial atención. Pero para vivir en solidaridad con los afectados por grandes dificultades, el Consejo General utiliza procedimientos más rápidos estableciendo Fondos de Solidaridad específicos y puntuales e invita a las provincias y amigos a contribuir generosamente a ellos. Para la pandemia de Covid-19 ya está en funcionamiento un Fondo.



Despacho de BGSD. Marthe Marie y Claire Myriam

En un próximo artículo daremos detalles sobre la financiación de los proyectos y su distribución geográfica, y en otro sobre el tipo de proyectos financiados y las áreas de actividad que promueven y apoyan.

**HNA. CLAIRE MYRIAM**  
Responsable de BGSD  
Original francés



Koudougou



Koudougou



Plantación de árboles de caucho



Abidjean. los conejos en la nueva conejera



## tesoros de archivos

### ***El antiguo monasterio de Auteil***

Un tesoro de álbumes excelentes (fotos, carboncillos, acuarelas) abre la posibilidad de pasear por el antiguo monasterio de Auteuil, construido en 1856, en el lugar actual de la Plaza Rodin. Se puede caminar virtualmente en el parque con sus callejones sombreados y empujar la puerta del monasterio, con sus pinturas, sus estructuras de hierro y sus ojivas de piedra. Una experiencia que paraliza el tiempo y nos permite compartir la emoción de las primeras hermanas que pisaron el suelo de Auteuil. Después de leer este artículo sin duda tendrás deseo de hojear las páginas de los álbumes, descifrar los planos y contar árboles y macizos



## La compra de la propiedad

Desde 1845, la Asunción se había establecido en Chaillot, cerca de los Campos Elíseos, en un monasterio que se había vuelto demasiado pequeño debido a la expansión de la Congregación. Por ello, las hermanas buscaban un lugar donde se pudiera desarrollar la vida de la Asunción en todas sus dimensiones: un monasterio silencioso, en el campo, espacio para una verdadera formación a la vida contemplativa, austera y regular; un internado, con amplios prados, donde las alumnas pudieran aprender a dirigir su vuelo; Un lugar-origen para las reuniones de la Congregación, en el momento en que ésta comenzaba a florecer lejos de París.

Por obvias razones financieras, había que vender el monasterio de Chaillot antes de pensar en la compra de otra propiedad. En marzo de 1855, la búsqueda se materializó: "La Emperatriz acaba de comprar para su hermana el Hotel [= la espléndida casa] de Mme de Lauriston cerca de nosotros y todo el terreno hasta nuestra calle. Si comprara nuestra propiedad por la mitad del precio que ha pagado, podríamos comprar los 12 acres que nos sedujeron en la cima de Chaillot y construir allí todo el monasterio por ese precio". (MME al Padre d'Alzon, 7 de marzo de 1855, n° 2468). Luego, en abril: "... estamos negociando la venta de nuestra propiedad, no con la Emperatriz, sino con el Sr. de Pontalba, quien se la revendería a ella y a otros ... Pídale a Dios y a la Santísima Virgen en particular que esto llegue a su fin y que podamos tener una propiedad en la parte superior de Chaillot que no es la que usted vio, pero que nos convendría más aún, si no estuviera sobre canteras." (MME au Père d'Alzon, 30 de abril de 1855, n° 2481) Al principio María Eugenia planeaba establecerse en otra propiedad de Chaillot.

Pero las negociaciones avanzan más lentamente de lo esperado y finalmente elige un nuevo lugar: "Una

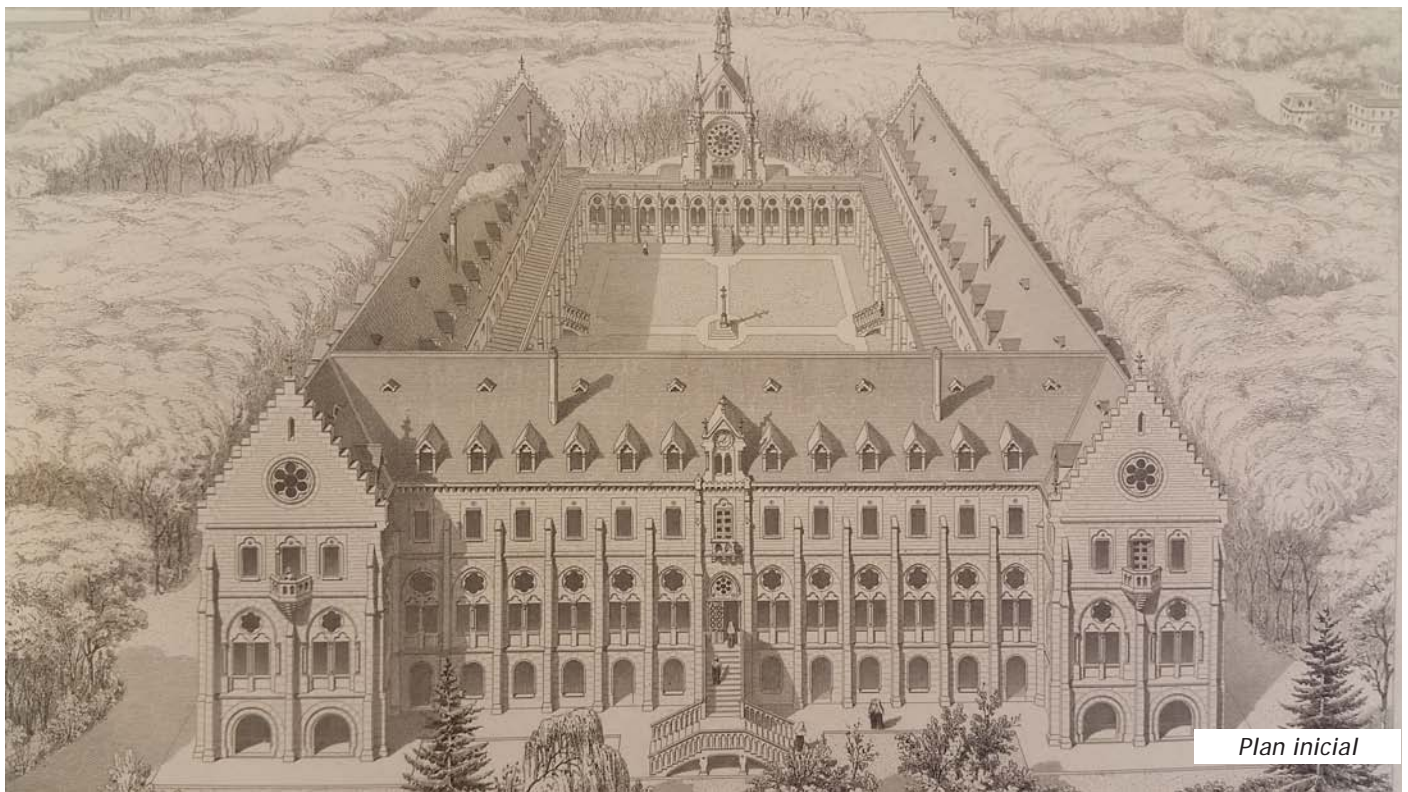
magnífica propiedad rodeada de bosques, huertos, villas escondidas entre los árboles ... por un precio relativamente modesto" (Orígenes, Volumen 3, capítulo XVII). ¡el proyecto de Auteuil había nacido! En esta propiedad, en medio del bosque, estaba el castillo de la Thuillerie, llamado así por la fábrica de azulejos que se había establecido allí antiguamente. En el siglo XVI, se había construido un pabellón de caza; y más tarde, un castillo que había pertenecido a familias célebres.

En el otoño de 1855, María Eugenia firmó el contrato final para la venta de Chaillot y la compra de la Thuillerie (Cf. MME a Mère Marie Bernard, 14 de octubre de 1855, n° 5272). El trabajo de construcción podía así comenzar. En esta gran propiedad, delimitada por la avenida Mozart, rue de l'Assomption (en el siglo XIX, rue des Tombereaux, llamada así por las carretas de tierra que pasaban por allí), rue Lafontaine y rue Ribera – no había más que un edificio: el pequeño castillo con su torre. ¡Es difícil instalar allí religiosas! Por lo tanto, el proyecto consistía en organizar un internado en el castillo y construir un monasterio adyacente para la comunidad y el noviciado.

La instalación en Auteuil tuvo un impacto financiero en la joven Congregación que tuvo que ahorrar durante mucho tiempo. En octubre de 1855, María Eugenia confiaba al Padre d'Alzon que no estaba segura de recibir lo suficientemente pronto el dinero necesario para la Thuillerie. Siempre tuvo mucho cuidado con los gastos: "Estoy encantada de que se arregle el patio, pero me gustaría que solo tengamos un día de carreta a 10 francos y que tomemos piedras que no pesen. Son los gastos de la carreta lo que me molesta ..." (MME a Madre Thérèse Emmanuel, 24 de mayo de 1861, n° 510). Y estaba muy orgullosa si al final resultaba que la administración había sido correcta: "Hemos dado a los contratistas y vendedores de la Thuillerie y de los lotes mucho más de lo que pensaba; hemos dado mucho más de lo



Château de la Thuillerie



que hemos recibido de M. de Morny, de manera que estamos en buena posición... Confieso que estos cálculos me han tentado de orgullo ... "(MME a Madre Teresa Emmanuel, 16 de mayo de 1857 n ° 462)

### La construcción del monasterio

Comenzó entonces una fase de grandes obras de las cuales María Eugenia fue el principal maestro de obras. En marzo de 1856, se excavaron los cimientos del nuevo monasterio; Se hizo todo un discernimiento para elegir la posición más saludable: "Ayer fui a la Thuilierie, los árboles caen bajo el hacha, pero las excavaciones no han comenzado aún. Decidimos hacer dos lados del claustro para alojar temporalmente a las niñas allí, haremos el internado cuando tengamos nuevos recursos, porque el castillo solo se puede convertir en internado destruyendo la capilla e incluso así nunca quedaría muy bien." (MME al Padre d'Alzon, 20 de febrero de 1856, n ° 2531); "Ayer y antes de ayer estuve en la Thuilierie donde se están excavando los cimientos del nuevo edificio. Colocarlos bien es una gran obra. Hoy voy a la Visitación para ver cómo han arreglado el interior ". (MME al Padre d'Alzon, 6 de marzo de 1856, Carta No. 2535). Marie Eugenia multiplicó las visitas para decidir el diseño interior; estudiaba los planos del arquitecto, proponía el diseño de los macizos o los métodos para drenar el césped. De hecho, los Archivos de la Casa Madre contienen planos de los orígenes, dibujos de columnas o de cornisas. Podemos inclinarnos casi hacia estos documentos pensando que María Eugenia está a nuestro lado, que está comentándolos con el arquitecto Verdier, el Padre d'Alzon o la Madre Thérèse Emmanuel, quien se hacía cargo de la supervisión de las obras cuando la superiora se alejaba de París.

En cuanto al padre d'Alzon, desde enero de 1856, María Eugenia insistía en que viniera y descansara en el castillo de la Thuilierie: "... ¿Por qué no viene aquí de inmediato?" (...) Cuando voy a la Thuilierie, veo mil cosas que hacer, que son precisamente las únicas ocupaciones adecuadas para usted en este momento: crear macizos, drenar hierba, preparar para el cultivo, etc." (MME al Padre d'Alzon, 27 de enero de 1856, n ° 2524). "¿Hacia qué momento piensa ahora venir? ... como la Thuilierie no está libre hasta el mes de junio de 1857, deseo que sus proyectos no se retrasen demasiado". (MME al Padre d'Alzon, 19 de febrero de 1856, n ° 2530)

El Padre d'Alzon llegó finalmente en diciembre de 1856: "El Padre d'Alzon debía llegar con tal cúmulo de deseos de instalarse rápidamente en la Thuilierie que ... no he hecho más que caminar, ya aquí para buscar cómo organizar una pequeña capilla provisional, ya en Auteuil para limpiar y preparar las instalaciones (...) Para nosotras, es estupendo que el P. d'Alzon vaya a la Thuilierie; hará que se prepare la gran capilla, acelerará las obras, supervisará y activará todos los arreglos necesarios, que yo no tengo tiempo de hacer, y que sería muy necesario." (MME a la Hermana Marie Augustine, 26 de noviembre de 1856, n ° 1384). ¡El Padre d'Alzon fue ascendido a supervisor de obra! Una vez instalado cuando María Eugenia no venía o cuando se iba de París él escribía para dar noticias: "Pensé, como usted, que sería mejor remover el césped con la carreta ". Bülher me respondió que era imposible. De hecho, la tierra es tan dura que se necesitarían al menos cuatro caballos; y ... los caballos dañarían los macizos al entrar en ellos ". (Emmanuel d'Alzon a MME, 5 de marzo de 1857, n ° 804) El P. d'Alzon cuidó mucho el jardín, pero cuando Marie Eugenia se ausentaba, temía a veces que sus arreglos no gustaran a la fundadora.





Las escaleras del antiguo monasterio



Vista del claustro con el calentador

En cualquier caso, su larga estancia, desde finales de diciembre de 1856 hasta abril de 1857, le permitió apegarse al monasterio y entusiasmarse con su belleza: "La Thuilerie se prepara todos los días para recibir a sus futuras habitantes. Será un día muy hermoso, casi demasiado hermoso (...) ¡Qué tesoros de sabiduría se encerrarán en estas celdas, donde reinará sin embargo un poco de santa pobreza!" (Emmanuel d'Alzon a sor Marie de la Croix Aubert, 9 de enero de 1857, n° 781)

### Una preocupación ecológica

Aunque para construir el gran monasterio, tuvieron que ser talados los árboles, María Eugenia los cuidó durante toda la obra ... El Padre d'Alzon le escribió un día: "Antes de que se vaya, quiero señalarle un hecho que constaté ayer por la tarde. El Sr. Demion ha hecho cortar en el fondo de su bosque ... los árboles que antes de ayer le pidió usted que fueran respetados. Vea si necesita dar algunas órdenes." (Emmanuel d'Alzon a MME, 15 de febrero de 1857, n° 790) Unos días después: "Estamos preparando el patio hemos conservado los árboles del lado de la calle que las protegerán, ni siquiera hemos tocado los otros; pero es posible que haya que decidir sobre algunos que pueden dar humedad o evitar que el nuevo edificio se seque". (Emmanuel D'Alzon a MME, 27 de febrero de 1857, n. 800). Cortar un árbol nunca es una decisión trivial y Marie Eugenie quiere evitarlo tanto cuanto sea posible. Por lo tanto, durante los arreglos posteriores, aconsejará a Thérèse Emmanuel que envíe a una hermana "que se preocupa por los

árboles, para verificar si es realmente necesario talar aquellos de los que habla la Hermana Marie Marthe ... Deseo que conservemos todos los que podamos, pero debemos también cortar los que obstaculizan." (MME a Madre Teresa Emmanuel, 11 de diciembre de 1863, n° 557)

### Entre tradición y modernidad

Se puede leer en una revista de arquitectura de fin de siglo sobre el monasterio de Auteuil. "No es un monasterio técnica y rigurosamente hablando; no es un convento, ni una congregación, ni un colegio, ni un internado, es todo ello al mismo tiempo ... ". En el castillo, transformado en internado, el gran salón de fiestas se transformó en capilla. El salón del cónsul, donde le gustaba ir a Napoleón, se convirtió en un gran salón de visitas. Aunque hubo que limitar los proyectos de María Eugenia que primero había previsto un plan con un claustro con 4 lados cerrados, y sólo se realizaron dos alas, los lugares eran imponentes: los claustros mantenían "las líneas puras del Gótico" y daban a los largos pasillos de las celdas, el refectorio, la sala de la comunidad y la sala capitular, "este aspecto religioso que hacía que una profunda impresión se apoderase del alma." (Orígenes, volumen 3, capítulo XVII). Cerremos los ojos e Imaginémonos contemplando las pinturas de la Hermana Anne-Marguerite en las paredes del claustro, las paredes del refectorio, los Archivos guardan fotografías de estos frescos.

"Una gran escalera de doble rampa se eleva al

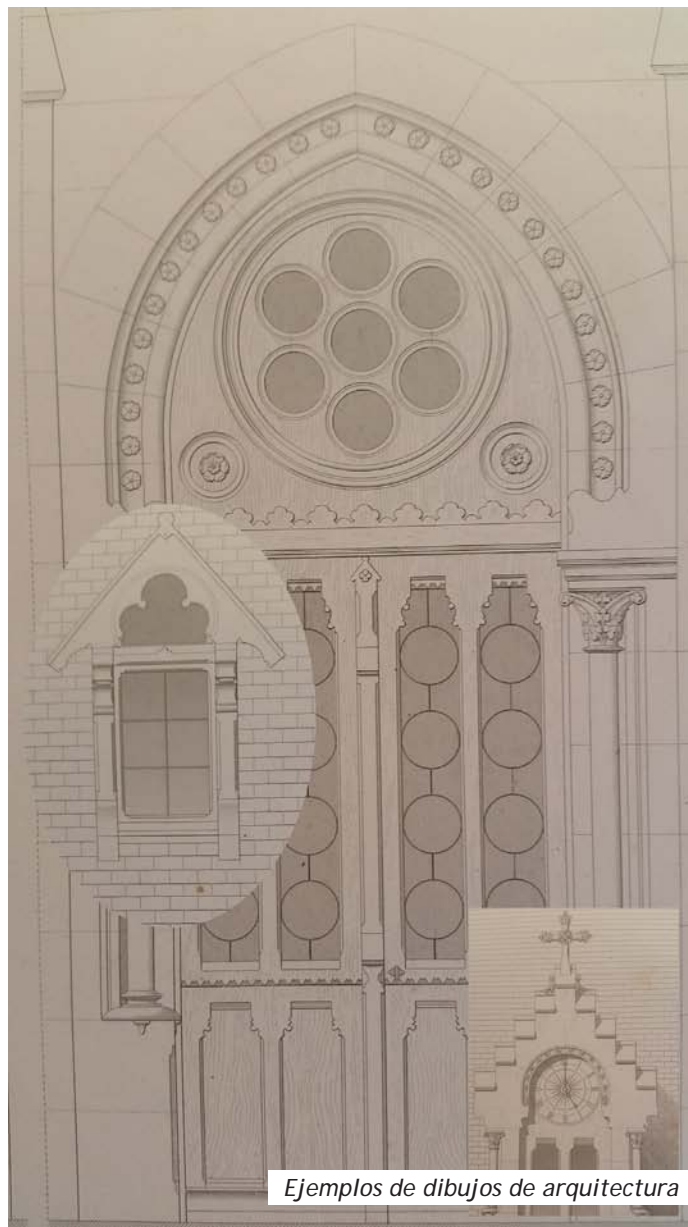
aire libre desde el suelo debajo del jardín hasta el vestíbulo que domina la parte baja del patio interior." Pasemos por la puerta y acerquemos nuestras manos a la estufa moderna para calentarlas: "A la derecha y a la izquierda, salas de visita de fácil acceso, una más pequeña para las maestras de clase y la otra más grande para las alumnas. Más adelante, la sala de comunidad o del capítulo, el refectorio largo y espacioso de las religiosas ... " Todo esto está construido con una mezcla inteligente de antiguo y moderno, el arquitecto ha utilizado vigas y viguetas de hierro, todas visibles en medio de un suelo de cerámica de acuerdo con el "estilo Eiffel", en boga en el momento.

La comunidad se instaló el 10 de agosto de 1857. Posteriormente se emprendieron otras construcciones (especialmente la del edificio actual, el "Convento de la Inmaculada Concepción", inaugurado en 1866, al otro lado del parque). Un último capítulo se abrió en 1925, después de las expulsiones, cuando los promotores inmobiliarios comenzaron a destruir el parque de árboles centenarios, el castillo y el gran monasterio. Afortunadamente, hemos dejado, en imágenes, el recuerdo de este lugar-origen de la Congregación.

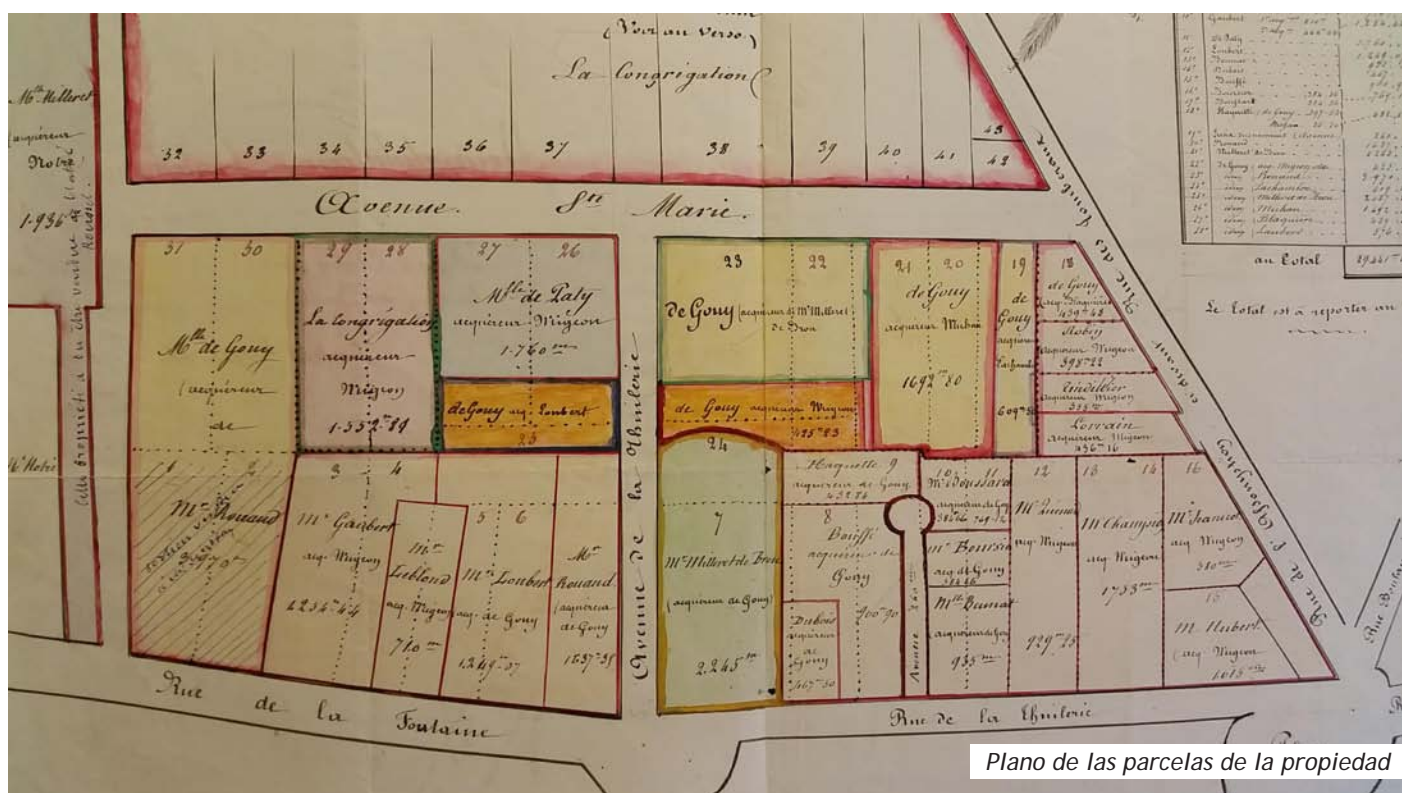
**HNA. VÉRONIQUE THIÉBAUT**

Archivista de la Congregación

Original francés

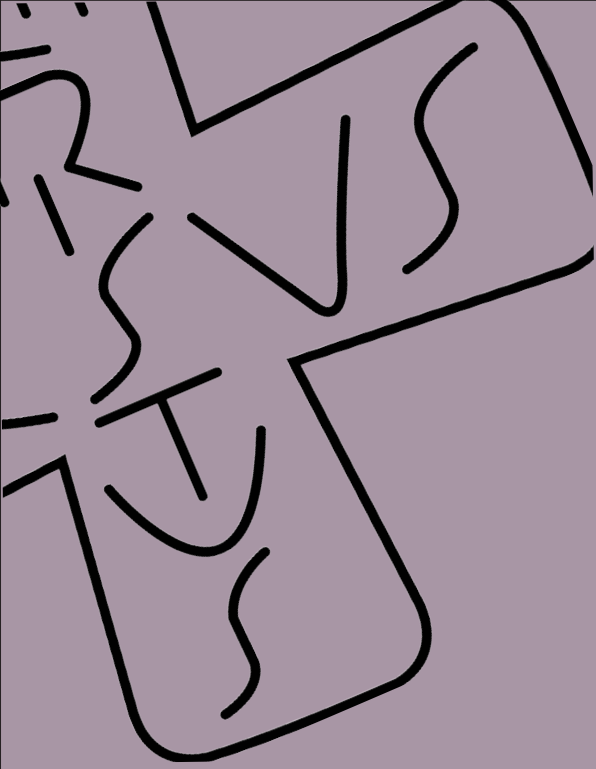


Ejemplos de dibujos de arquitectura



Plano de las parcelas de la propiedad





*No cortéis las alas, orientad el vuelo*



[www.assumpta.org](http://www.assumpta.org)

[f @religieusesassumption](#)

[t @RAssumption](#)

[v ReligieusesdelAssumption](#)

[i religieusesassumption](#)